



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/495
26 June 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 26 ИЮНЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам настоящим адресованные мне письма Президента Республики Конго г-на Паскаля Лиссубы и Генерального секретаря Организации африканского единства г-на Салима Ахмеда Салима по вопросу о развертывании межафриканских сил в Браззавиле.

Буду признателен Вам за доведение содержания этих писем до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение I

[Подлинный текст на французском языке]

Письмо Президента Конго от 24 июня 1997 года
на имя Генерального секретаря

Напоминаю Вам о том, что я уже информировал Вас об опасности дестабилизации положения в моей стране, в связи с чем я обратился к Вам в Хараре с просьбой об оказании помощи и содействия.

Конго с интересом и нетерпением ожидает, что будут приняты все необходимые меры для выполнения просьбы Международного посреднического комитета, председателем которого является глава Государства Габон президент Омар Бонго, а именно просьбы о развертывании межафриканских сил по поддержанию мира, которую я решительно поддерживаю, особенно в следующих аспектах, касающихся:

- обеспечения охраны избирательных участков во время президентских выборов;
- сбора оружия и особенно недопущения применения тяжелого оружия.

Рассчитывая на то, что Совет Безопасности оперативно отреагирует на эту просьбу, выражаю Вам, г-н Генеральный секретарь, признательность от имени всего конголезского народа и вновь заверяю Вас в моем глубочайшем уважении.

Паскаль ЛИССУБА

Приложение II

[Подлинный текст на английском языке]

Письмо Генерального секретаря Организации африканского единства
от 23 июня 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь Вам сообщить о том, что Центральный орган Механизма Организации африканского единства по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов провел во второй половине сегодняшнего дня заседание для рассмотрения ситуации, сложившейся в Республике Конго. На заседании особое внимание было уделено необходимости соблюдения и более широкого осуществления договоренности о прекращении огня в Браззавиле и создания условий для политического урегулирования кризиса. В этой связи Центральный орган конкретно рассмотрел инициативу президента Габонской Республики Омара Бонго, который обратился к Совету Безопасности с просьбой санкционировать скорейшее развертывание межафриканских сил в Браззавиле.

Препровождаю Вам настоящим копию коммюнике, опубликованного Центральным органом по итогам его обсуждений. Как Вам станет известно из этого коммюнике, Центральный орган полностью поддержал просьбу президента Бонго. В этой связи мне хотелось бы обратить особое внимание на следующие положения коммюнике:

"вновь обратился с призывом к обеспечению и поддержанию долговременного прекращения огня и призвал стороны проявлять максимальную сдержанность;

полностью поддержал просьбу президента Габона, с которой он обратился от имени Международного посреднического комитета к Совету Безопасности с тем, чтобы он санкционировал оперативное развертывание межафриканских сил в Браззавиле, и просил Совет Безопасности незамедлительно оказать содействие такому развертыванию;

призвал все африканские государства, особенно те из них, которые располагают соответствующими возможностями, предоставить контингенты, которые могут войти в состав предлагаемых межафриканских сил или оказать материально-техническую поддержку таким силам;

призвал стороны в конфликте всесторонне сотрудничать с Международным посредническим комитетом и с силами, взяв на себя, в частности, обязательство соблюдать прекращение огня и обеспечить политическое урегулирование спора;

просил Генерального секретаря Организации африканского единства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в срочном порядке провести консультации в Африке и за ее пределами для обеспечения максимальной поддержки осуществлению этой инициативы".

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящего письма и прилагаемого коммюнике до сведения Председателя и членов Совета Безопасности. Был бы также признателен Вам за их распространение в качестве документа Совета Безопасности.

Салим Ахмед САЛИМ

/...

Приложение

Коммюнике тридцать четвертой очередной сессии Центрального органа
Механизма Организации африканского единства по предотвращению,
регулированию и разрешению конфликтов на уровне послов, состоявшейся
23 июня 1997 года

Центральный орган Механизма ОАЕ по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов собрался на свою сессию на уровне послов в Аддис-Абебе 23 июня 1997 года в 15 ч. 00 м. для обсуждения серьезной ситуации, сложившейся в Республике Конго, и предпринятых к настоящему времени усилий по урегулированию этого кризиса. Сессия проходила под председательством г-на Т.А.Г. Макомбе, Постоянного представителя Зимбабве при ОАЕ и представителя нынешнего Председателя.

Центральный орган был подробно информирован Генеральным секретарем об итогах недавнего заседания Международного посреднического комитета и о сообщении, направленном президентом Габонской Республики г-ном эль-хаджем Омаром Бонго на имя нынешнего Председателя ОАЕ и Генерального секретаря, а также на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о положении в Республике Конго и, в частности, о просьбе относительно развертывания межафриканских сил в Браззавиле. Постоянный представитель Республики Конго при ОАЕ также сообщил участникам сессии о последних событиях в его стране.

По завершении обсуждений Центральный орган:

вновь обратился с призывом к установлению и поддержанию долговременного прекращения огня и призвал стороны проявлять максимальную сдержанность;

вновь заявил о своей полной поддержке усилий, предпринимаемых Международным посредническим комитетом во главе с президентом Габонской Республики Омаром Бонго;

полностью поддержал обращенную президентом Габона к Совету Безопасности от имени Международного посреднического комитета просьбу санкционировать быстрое развертывание межафриканских сил в Браззавиле и просил Совет Безопасности принять меры к тому, чтобы такое развертывание было осуществлено безотлагательно;

призвал все африканские государства, особенно тех, кто располагает соответствующими возможностями, предоставить контингенты, которые могли бы войти в состав предполагаемых межафриканских сил, или оказать таким силам материально-техническую поддержку;

призвал стороны в конфликте в полной мере сотрудничать с Международным посредническим комитетом и с силами, заявив, в частности, о своей приверженности прекращению огня и разрешению спора политическими средствами;

просил Генерального секретаря Организации африканского единства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций провести срочные консультации в Африке и за ее пределами, с тем чтобы обеспечить максимальную поддержку осуществлению этой инициативы;

/...

выразил глубокую признательность гуманитарным учреждениям за работу, ведущуюся ими в крайне сложных условиях, и призвал международное сообщество безотлагательно оказать гуманитарную помощь всем тем, кто в ней нуждается;

постановил продолжать заниматься кризисом в Республике Конго и просил Генерального секретаря продолжать внимательно следить за событиями в этой стране.

- - - - -